

考日语 市场热度直追考英语

题目贴生活 更加重实用

『新世界』名师评析今年日语能力考

一年一度的日语能力考刚刚结束,大家在等待考试成绩的同时,也应该从中吸取一些经验和教训。为此,记者采访了新世界日语教学总监稻本丽香老师,请她从文字词汇、听解、读解文法三个方面着手,点评一下今年的能力考一级考试,并展望2008年能力考新动向,希望能对今年考完和准备参加明年考试的学生有所帮助。

【 题目不偏不难 】

稻本老师表示,今年的一级考试难度基本和前几年持平,没有出现特别难或特别偏的题目。但有一个很明显的特征就是今年的题目更贴近生活,更注重实用性了。应该说这是一个很好的现象,说明日语能力考经过了二十多年的发展,已不再被一些书面的考纲所束缚,而是开始强调生活化和实用性,这也是为了进一步提高学生的日语实际运用能力。

【 出题方式灵活 】

今年一级的听力很多考生普遍反映比较难。稻本老师说,这主要也是因为今年的出题更注重实际能力了。尤其是有图部分的选项出现了二对二的形式,即四个选项中每两个选项是类似的,这样就避免了以往几年的考试中,学生不听内容,利用排除法就可以猜到答案。今年就一定要仔细听懂内容,这可能是学生觉得难的原因之一。无图部分的出题比较新颖,但中心的考点并没有变,只是出题方式更灵活了些。

【 词汇考试实用 】

文字词汇部分,事实上今年的读解看似简单,但题目做起来并没有那么容易。尤其是中篇的第二篇有一定的难度,要在理解读者思路和文章结构的基础上,才能选出正确的答案。文法中有60%的题目还是在考纲范围内的,剩下的也就是考生觉得比较难的部分,主要是出现了二、三、四级中一些比较难的语法,还有一些平时学不到,但生活中很实用的知识。所以说,我们还是应该要注重掌握好基础的知识,基础没打扎实的话,势必影响之后的学习。

从今年日语能力考试的特点来看,稻本老师认为今后考试内容会越来越贴近实际生活。这就要求考生不能光靠死记硬背来学习日语,而是要以日本人的日常生活交流为学习的切入点,这样学到的才是真正的日语。



实用日语鉴定考 就业导向性非常强

除了日语能力考,最近越来越热门的实用日语鉴定考试(下面简称J.TEST)也是测定日语能力的考试。与能力考不同的是,J.TEST对日语的实际应用能力具有相当的鉴定功能,是就业导向性非常强的一门日语考试。针对目前有些学生对J.TEST证书的实用性及认可度还没有深入的了解,中国J.TEST事务局局长董唯诚先生作了一个详细的介绍。

J.TEST最早是由东京日语研究社所属的日语检定协会在1991年创办的,目的是为欲进入日本公司工作就业的在日外籍人士有一个鉴定自己日语水平的标准。J.TEST于2003年3月进入中国,目前在全国22个省市的高校都设有常年考试站。报考人数也由第一年的700多人发展到今年的4万多人,可以说其发展的速度也是相当快的。J.TEST对学历没有要求,学校的学生、公司的职员、准备去日本

留学、出差和希望进入日资企业工作的各方人士,都可以参加J.TEST。

J.TEST最大的特点就是注重实际应用能力,听解部分占了总分的50%。考卷中大量采用当今日本社会的报刊、杂志以及商务上常用的文章和图表,对考生的综合理解能力和实际应用能力的要求大大提高,并可作出客观鉴定。每年J.TEST在中国举行6次,广大日语学习者不必再苦盼一年才能参加一次日语能力考。不仅在时间上,J.TEST还在形式上能满足多方面的要求。J.TEST鉴定的范围很广,不管是初学者,还是资深日语翻译,J.TEST都可对其进行正确的评价。学生考到多少分数,就给什么证书,考评的方法更加科学合理和人性化,也可避免差几分什么证书都拿不到的现象。

今年J.TEST已得到国家劳动部的认可。出国留学时,日本出境管理局也可以

要求提供J.TEST的第三方证明作为录取的语言水平依据。更重要的是,J.TEST现已得到越来越多的日本企业所承认。

关于2008年J.TEST的新动向,董唯诚先生向我们介绍到,从2008年1月起,E、F级将增设主观题。相应的阅读记述部分的考试时间由原来的60分钟增加到70分钟,考试成绩250分即可达到F级(原来标准为300分),350分即可达到E级(原来标准为400分)。J.TEST今后的发展趋势,一个是企业的团体考试将增加,根据企业要求可以单独举办团体考试。另外,为了更好地为考生就业服务,J.TEST事务局与上海市对外服务有限公司合作,对考生进行就业推荐,力争打造一个就业平台,为外资企业输送更多的优秀人才。

【特别提示】

J.TEST报名费用为290元。J.TEST在上海的考点有上海师范大学外国语学院、上海市对外服务有限公司、上海新世界进修中心。从第74回考试开始,对取得考试级别的考生,在J.TEST官方网站查询分数的同时,还可以通过国家职业资格网进行本人的级别确认。2008年还将开通J.TEST考试免费短信提醒服务。

2008年日语口译考试改革新动向

近几年来,参加日语口译考试的人数不断增多,社会影响越来越大,但应试者的层次参差不齐。为了更好地体现服务社会的宗旨,适应不同岗位对日语口译人才的需求,明年的日语口译考试将进行重新改革。近日,上海日语口译专家组副组长蔡敦达教授分析了明年日语口译考试可能有一些新变化。

【 将分中高两级考 】

自2008年春季起,日语口译证书考试将分为日语中级和日语高级

两个级别的口译岗位资格证书考试。每年安排春、秋两次考试。考试合格者颁发相应的日语口译岗位资格证书。在不分级的基础上,日语中级口译证书考试的难度和要求低于原日语口译证书考试,考试仍沿用原来的模式,即:考试分两个阶段:第一阶段为笔试,含四个部分,依次是:听力、阅读、日译汉和汉译日。笔试合格者才有资格报考口试。第二阶段为口试,分两个部分:口语和口译。日语高级口译证书考试的难度和要求则要高于原日语口译证书考

试,不设笔试,只设口试。口试分两个部分:视译和口译。

【 报考条件已明确 】

那么要具备什么样的日语水平才能报考日语口译考试呢?蔡教授指出,原则上来说,具有相当于日语能力等级考试三级以上水平的考生、日语专业专科毕业或相当于同等学力的考生可报考日语中级口译证书笔试,笔试合格后才能参加口试。具有相当于日语能力等级考试一级以上水平的考生、已取得日

语中级口译证书的考生、已获得原日语口译证书及其他相当同等水平日语等级证书的考生以及高等院校日语专业本科毕业生或相当于同等学力的考生,经过一定的培训或自学均可报考日语高级口译考试。

【 笔试成绩仍有效 】

2008年日语口译证书考试分为中、高两级,如果有的学生是今年考的笔试,那么分级之后,笔试成绩是否还有效呢?蔡教授告诉大家,凡是2006年9月(含9月)以来参加

日语口译证书考试笔试合格者,仍可按原规定在两年内参加日语口译证书考试口试,两年内有连续四次口试机会。口试合格者仍可取得上海市日语口译岗位资格证书。原已颁发的上海市日语口译岗位资格证书也仍然有效。

【友情指点】

培训机构都开设了日语口译班,本月的16日下午,由上海新世界进修中心主办的日语口译年会上,蔡敦达教授、庞志春教授、杜勤教授等口译专家将到会,给大家介绍更详尽的最新日语口译考试和命题新动向,现场还可免费领取08年日语口译考试大纲和考试新题型。

新世界专业日语培训

试题分析暨口译年会

推荐课程

辉煌成绩

内容:
◎ 2007年日语能力考一、二、三级真题分析;
◎ 专家介绍08年日语能力考试、J.TEST考试、口译考试新动向
时间: 12月16日(周日)下午13:00
地点: 南新雅大酒店5楼(南京东路719号)
预约电话: 400-820-1728

◎ 全日制零到一级签约班
◎ 业余制零到二级签约班
◎ 日语能力考套餐签约班
◎ 日语名师口译考证系列
◎ 全日制日语大专学历班
◎ 日语寒假系列培训 8折

◎ 中国最大的日语口译培训基地之一;
◎ 中国最大的能力考试培训基地之一;
◎ 连续三年荣获全国一级能力考第一名;
◎ 自编出版16册日语教材,全国发售;
◎ 日语J.TEST选定考点,推荐培训点;